

Mga balita sa Tsu

Tsu City International Exchange Association
23-1 Nishi Marunouchi Tsu City [Tel:059-229-3146](tel:059-229-3146)
<http://tiea.jp> E-mail:info@tiea.jp

Disyembre 2023

タガログ語



SARADO ANG MGA SUMUSUNOD SA KATAPUSAN NG TAON AT BAGONG TAON

Tsu City Hall	Disyembre 29, 2023 (Friday)	Hanggang Enero 3, 2024 (Wed)
UST Plaza (Tsu station)	Disyembre 29, 2023 (Friday)	Hanggang Enero 2, 2024 (Wed)
Porta Hisai (Hisai station)	Disyembre 29, 2023 (Friday)	Hanggang Enero 3, 2024 (Wed)

Geino Xmas 2023



☆Illumination

Period : Mula Dec. 3 (Sun) hanggang Dec. 24 (Sun) 2023
Mula 5:00 pm hanggang 9:30 pm

☆Fireworks display

Petsa: Dec. 24 (Sat) Oras: Mula 7:00 pm (Mga 15 minuto)
Lugar : Tsu-shi Geino Sougou Bunka Center
Address: Tsu-shi Geino-cho Mukumoto 5190



WAIWAI·GAYAGAYA FIESTA 2024



Kailan : Enero 7, 2024 (Linggo)

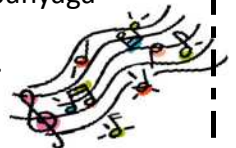
13:00 ~16:00 (Opening 12 : 30)

Saan : Tsu Region Plaza Oshiro Hall (Free Entrance)

Nilalaman: Mayroong sasayaw at kakantang mga Japanese at mga banyaga na mga taga Tsu City at taga iba pang kalapit lugar. Mag-i-enjoy kayo habang pinapamilyar niyo din ang kultura ng iba't ibang bansa.

<Para sa mga katanungan>

Tsu City Citizen Communication Division ☎ 059-229-3102



SPECIAL GIFT SHOPPING CERTIFICATE



Shopping Certificate na mayroong dagdag na 30%

Presyo ng certificate

Halaga ng ibibigay na Certificate

Halaga

10,000 yen



13,000 yen

Para sa mga impormasyon tungkol sa certificate

Eligible

Mga nakarehistro sa Tsu city nung kasalukuyan ng Aug. 31

Bilihan kapag weekdays: Sa bawat post office. Hanggang Dec. 28 (Thu). Oras: 9:00 am- 5:00 pm

Bilihan kapag Sabado, Linggo at Holiday: Hanggang Dec. 28, 2023 (10:00-6:00)

Lugar kung saan makakabili	Petsa ng pagbebenta	
Main City Hall 1F	Disyembre	23 (Sat.), 24 (Sun.)
Geino branch office 2F	Disyembre	2 (Sat.), 3 (Sun.)
Sunhills Ano 2F	Disyembre	9 (Sat.), 10 (Sun.)
Hakusan General Cultural Center 1F	Disyembre	16 (Sat.), 17 (Sun.)

Period kung hanggang kailan magagamit ang Certificate: Hanggang Enero 31, 2024 (Wed).

Saan pwedeng gamitin: Sa mga itinalagang tindahan lamang na nasa listahan sa homepage ng Tsu.

Paano makakabili: Ipinadala na ng Tsu City ang ticket (kulay asul na post card) na pwedeng ipapalit ng shopping certificate nung mga kalagitnaan ng Setyembre. Dalhin lamang ang post card na ito at magdala ng ID gaya ng (residence card, my number card, driver's license o iba pa) sa bilihan ng certificate.

<Para sa mga katanungan>

Call Center (phone consultation) 0120-229-285
9:00 am-6:00 pm

Note: Sarado mula Dec.29 hanggang Enero 3, 2024

ESPESYAL NA PAGKOLEKTA NG BASURA SA KATAPUSAN NG TAON

Magkakaroon ng espesyal na pagkolekta ng mga 「Nasusunog na basura」 at mga 「Plastic containers/ packaging」 sa petsa 29 (Biyernes) at 30 (Sabado) ngayong katapusan ng taon. Tingnan lamang ang talaan ng pagkolekta ng basura sa ibaba.

Pakitandaan lamang po, depende sa mga lugar, mas maaga o lagpas na sa oras o kaya iba ang basura na kinukolekta kaysa karaniwang pagkolekta. Pakisunod lamang po ang mga patakaran sa tamang pagtapon ng basura at itapon lamang ang inyong mga basura sa itinalagang tapunan at tamang oras ng pagtapon.

Area		Petsa 29 (Biyernes)	Petsa 30 (Sabado)
Tsu		Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
Hisai	North A • B	Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
	South A • B	Nasusunog na basura	Mga plastic na lalagyan at packaging
Kawage	A	Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
	B	Nasusunog na basura	Mga plastic na lalagyan at packaging
Geino		Nasusunog na basura	Mga plastic na lalagyan at packaging
Misato		Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
Ano		Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
Karasu		Nasusunog na basura (B) Note: Ang huling araw ng pagkolekta ng "nasusunog na basura sa A" area ay sa petsa 28 (Huwebes)	Mga plastic na lalagyan at packaging
Ichishi	Oi • Takaoka	Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
	Haze • Kawai	Nasusunog na basura	Mga plastic na lalagyan at packaging
Hakusan	Ieki • Omitsu, Yamato	-	Mga plastic na lalagyan at packaging
	Kawaguchi, Hatsuyama	Nasusunog na basura	-
Misugi	Tarou • Taki	Mga plastic na lalagyan at packaging	Nasusunog na basura
	Mga lugar bukod sa itaas	Nasusunog na basura -	Mga plastic na lalagyan at packaging

PAGDALA NG BASURA SA WASTE PROCESSING FACILITY SA KATAPUSAN NG TAON!!

Maaaring dalhin ng direkta sa waste processing facility ang mga naipon at hindi naitapon na mga basura.

URI NG BASURA	AREA	PASILIDAD NA PWEDENG PAGDALHAN
Nasusunog na basura	Tsu Geino Kawage	Seibu Clean Center
Mga basura na hindi na susunog (metals, bote, plastic bottles, mga plastic na lalagyan, packaging, iba pang plastic at mga mapanganib na basura)	Hisai Ichishi Misato Hakusan	Clean Center Otaka
	Ano Misugi Karasu	
	Lahat ng Area	Tsu City Recycling Center (paghiwalayin ang mga basura bago dalhin)

Araw at oras ng pagdala : Lunes hanggang Biyernes 8:30-12:00 13:00-16:30 (Maliban sa Dec.31 hanggang Jan. 3)

※ Pakidala na lamang sa alinman sa 6 na ECO stations sa Tsu City ang mga pwedeng i-recycle ng gaya ng (dyaryo, magazine, karton, pakete ng mga inumin, mga damit, tela, plastic bottles at malilit na digital gadgets)

Para sa mga detalye, maaari niyong tingnan ang guide book ng paghiwalay ng basura sa homepage ng Tsu City o kaya sa Application na "san a-ru さんあ〜る". Paki-scan lamang ang barcode sa kanan.



さんあ〜る

MAGPARESERBA NA PARA SA PAGPAPAKUHA NG LAMAN NG SEPTIC TANK SA INYONG TAHANAN!!

Marami ang nagpapakuha ng laman ng septic tank tuwing magtatapos ang taon at bagong taon kaya magpareserba na kagaad upang maiwasan ang pagkakasabay-sabay.

Tsu area • • • Kankyo Seibi Jigyō Kyōdo Kumiai 059-233-6622

Ibang area • • • Tumawag lamang ng direkta sa mga tagakolekta nito.

< Para sa mga katanungan > Tumawag lamang sa Environmental Policy Division ☎ 059-229-3139

< Para sa mga katanungan > Environmental Policy Division ☎ 059-229-3139

Huwag magtapon ng mga delikadong basura sa araw ng pagkolekta ng metal waste!

Upang maiwasan ang mga di inaasahang aksidente, itapon ng tama ang mga mapanganib na basura. Ilagay sa magkakahiwalay na transparent na supot ang bawat klase ng basura.



Disposable lighters

Hangga't maaari gamitin lahat ang laman nito



Spray cans, cassette gas cylinders

Ubusin lahat ng laman. Pwede lamang itapon sa araw ng pagkolekta ng metal waste kapag binutasan.



Dry cell batteries

Pag-isahin ito sa isang transparent o semi-transparent na supot.



"NENGAJO" New Year's Postcard

Ang New Year greeting cards/post card ay ipinapadala sa pamamagitan ng postal service tuwing bagong taon. Mayroon ditong mga nakasulat na mensahe tulad ng "Happy New Year", pasasalamat para sa nagdaang taon, at magagandang mga hangarin para sa bagong taon at iba pa. Iba ito sa Christmas card dahil ang New Year greeting cards ay hindi pwedeng dumating bago ang bagong taon.

Ang mga sulat na may nakalagay na "Nenga" na kulay pula sa may ibabang parte ng post card ay itinatabi muna hanggang mag Enero 1 sa mga post office na nakakasakop sa bawat lugar at inilalagay ito sa mga mail box sa umaga ng Enero 1. Nakalagay din sa post card ang zodiac animal para sa taon na ito.

AKTIBIDAD PARA SA KALIGTASAN SA TRAPIKO SA PAGTATAPOS NG TAON

Mula Disyembre 1, (Biyernes) Hanggang Disyembre 10 (Linggo)

PROTEKTAHAN ANG MGA BATA AT MATATANDA MULA SA AKSIDENTE SA TRAPIKO



Halos kalahati ng bilang ng mga namamatay sa aksidente sa trapiko ay mga matatanda at ang walang kapalit na mga bata na siyang mamumuno sa susunod na henerasyon. Kailangang protektahan natin ang kanilang buhay mula sa mga aksidente sa trapiko. Dapat tayong maging maingat lalo na sa dapit-hapon at gabi na kung saan madalas nangyayari ang malalang aksidente dahil madilim at limitado lamang ang ating nakikita.

PIGILAN ANG PAGMAMANEHO NG NAKAINOM/LASING

Hindi pa rin nawawala ang mga nagmamaneho ng nakainom/lasing. Ang pagmamaneho ng nakainom ng alak o lasing ay isang krimen. Upang mawala na ang mga nagmamaneho ng nakainom ng alak, dapat na magkaroon ng kamalayan ang bawat isa sa atin, na dapat huwag hahayaan at huwag papayagang magmaneho ang sinumang nakainom ng alak.



BIGYAN NG PRAYORIDAD ANG MGA TATAWID

Ang mga driver ay kailangang maging maingat sa pagmamaneho sa may mga tawiran, may tatawid man o wala. At dapat ding bigyan palagi ng prayoridad ang mga tatawid. Sa mga tatawid naman, tiyaking tumawid sa tamang tawiran at iwasan nating magkaroon ng mga aksidente.



GAMITIN NG TAMA ANG SEAT BELT AT CAR SEAT

Upang mapagaan ang pinsala na maaring idulot ng aksidente, tiyaking gamitin ng tama ang seat belt. Kung ang inyong anak ay wala pang 6 na taong gulang, kailangan niyong gumamit ng car seat na angkop sa laki ng katawan ng bata. Dito sa Japan, kailangang mag-seat belt lahat ng nakasakay pati na ang mga nasa likuran.



GUMAMIT NG REFLECTIVE MATERIAL

- Hangga't maaari, magsuot lamang ng mga "light color" na damit kapag maglalakad
- Gumamit ng reflective material kapag lalabas sa gabi upang ipaalam sa motorista ang iyong presensiya.



MAGSUOT NG HELMET AT SUNDIN ANG MGA PATAKARAN KAPAG SASAKAY NG BISEKLETA



Tiyaking magsuot ng helmet upang protektahan ang sarili. Ang bisikleta ay kabilang din sa mga sasakyan. Sundin ang mga patakaran sa trapiko at gamitin ito ng tama.

AKTIBIDAD PARA SA MAS MAAGANG PAGBUKAS NG ILAW NG SASAKYAN Oktubre 1 hanggang Disyembre 31

Buksan agad ang ilaw ng sasakyan bago pa man lumubog ang araw at huwag niyo ng hintayin pang dumilim ang paligid bago ito buksan.



SUNDIN! ANG 5 PATAKARAN SA PAGGAMIT NG BISEKLETA

Ang bisikleta ay dapat na sa kaliwang bahagi lamang ng kalsada at dapat iprayoridad ang mga naglalakad kapag gagamit ng sidewalk



Suriing mabuti ang kaligtasan at sundin ang stop light at stop sign sa mga interseksyon



Buksan ang ilaw sa gabi



Bawal magmaneho kapag uminom ng alak



Magsuot ng helmet



**KONSULTASYON SA ARAW NG LINGGO
TUNGKOL SA MGA BAYARIN SA TAX atbp.**

Kailan: Disyembre 17 (Sun)

Oras: 9:00 ng umaga – 12: 00 ng tanghali

Ang consultation window na ito ay para sa mga hindi makakapunta sa opisina tuwing weekdays at nais kumunsulta tungkol sa national health insurance, healthcare insurance para sa matatanda, long-term care insurance at iba pang mga bayarin. (Mayroong interpreter sa pamamagitan ng 3-way video call)

Lugar: Tsu City Hall

**BUWAN NG PAGHIHIGPIT SA
SINGIL SA BUWIS (Nov. at Dec.)**

Sa Mie Prefecture, alinsunod sa batas, isinasagawa ang sapolitang pagkuha sa pag-aari ng mga mayroon namang kakayahang magbayad ng buwis subalit hindi nagbabayad. Mag- hihigpit lalo na sa buwan ng Nobyembre at Disyembre kung saan ito ang buwan na itinakda para sa pagpapaigting ng sapolitang pagkuha sa pag-aari ng mga mayroong utang sa Prefectural tax.

FIXED ASSET TAX AT CITY PLANNING TAX

Sa **Disyembre 25 (Lunes)** na po ang due date ng (ika-3) bayarin para sa fixed asset tax at city planning tax. Huwag itong kalilimutang bayaran sa pinakamalapit sa inyong banko, post office o kaya convenience store. Pwede niyo ring gamitin ang pinakamadali na bank transfer.

<Para sa mga katanungan >

Tsu City Hall Tax Collection Division

☎ 059-229-3135



GAMBARUKAI

~Japanese Class~

Lugar : Takachaya Shimin Center

Oras : Kada sabado ng 6:30pm - 8:00 pm

Fee : Adults • 100 yen 1 beses Bata • Libre

★Inaanyayahan namin kayong sumali sa Japanese class !

★Tuturuan ang mga bata sa kanilang homework.

★May mga volunteer na tumutulong sa pagtuturo.

**Konsultasyon para sa mga
dayuhang residente**

Kung mayroon kayong mga katanungan tungkol sa mga pamamaraan sa city hall gaya ng bayarin sa buwis, social assistance, edukasyon at iba pa, mayroon po tayong interpreter sa International Exchange Section (Shimin-koryu-ka) sa wikang **Portuguese, Spanish, English** at **Tagalog** kaya huwag kayong mag-atubiling kumunsulta. Mayroon din ditong interpreter sa 13 wika sa pamamagitan ng video call gamit ang tablet.

< Para sa mga katanungan >

International Exchange Section

**Populasyon ng mga dayuhang
Residente sa Tsu**

(Sa kasalukuyan ng Nobyembre 1, 2023)

Bansa	Population	Nadagdag at nabawas sa 1 buwan
1 Brazil	2,260	-11
2 Philippines	1,791	24
3 Vietnam	1,698	65
4 China	1,261	35
5 Indonesia	604	15
6 Nepal	507	14
7 Bolivia	420	5
8 Korea	409	4
9 Thai	231	4
10 Myanmar	218	-1
Others	834	4
Total	10,233	158
Gross Population	271,430	-96

JAPANESE CLASS

**Venue : Tsu Center Palace 2F
Chuo Kominkan**

☎ 059-229-3146

Oras: 6:00 pm- 7:45 pm

Klase sa buwan ng Disyembre :

Petsa: (3, 10, 17 at 24)

Fee : Libre

Para sa mga katanungan

Shimin-koryu-ka ☎059-229-3146

VOLUNTEER JAPANESE-LANGUAGE CLASS PARA SA BUWAN NG DISYEMBRE

Tsu Region Plaza 2F	Geino Sougou Bunka Center 2F	Hisai Sogo Fukushi Kaikan	Kawage Kominkan 2F
Sabado	Sabado	Biyernes	Linggo
9 at 23	2 at 16	1, 8, 15, 22	10, 17, 24
14:00 ~ 15:30	18:00 ~ 19:30	19:00 ~ 20:30	13:00 ~ 16:00
Tsu-shi Nishimarunouchi 23-1 ☎059-229-3146	Tsu-shi Geino-cho Mukumoto 6824 ☎059-265-6000	Tsu-shi Hisai Higashi-Takatomachi 20-2 ☎059-255-8839	Tsu-shi Kawage-Cho Hamada 742 ☎059-244-1701